

VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA

# SAM & TWITCH



nº 3  
250 PTAS.  
1,50 €

THUMB S 4 FOUR THUMB S 4 THUMB S









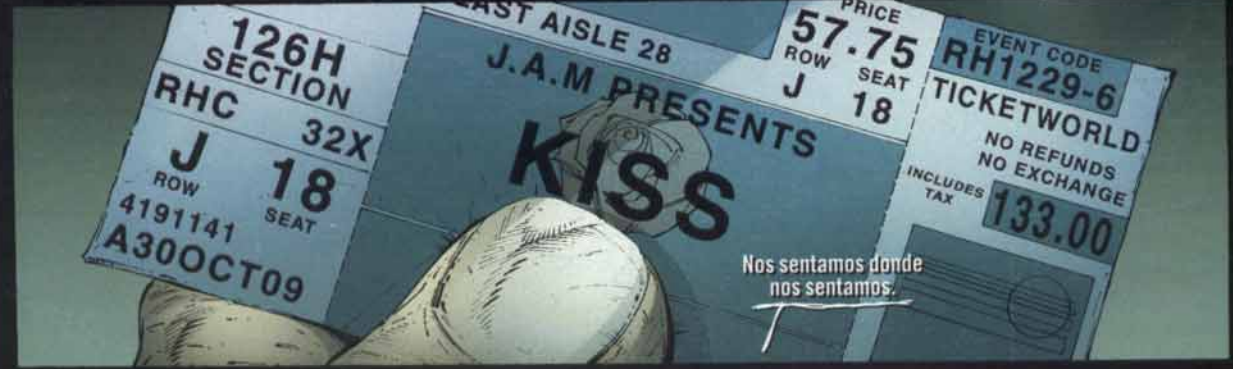
¿Listo?  
 Joder, si te has tirado diez minutos.  
 Tenía que ir.

¿Cómo puedes entrar en los servicios de un estadio? Qué asco.  
 Tenía que ir.



Yo ni siquiera me bajaría los pantalones para que me diera ese aire en el culo.  
 Me alegra saberlo.  
 Espero que no haya teloneros.  
 Yo también.  
 Siempre son una mierda.

Para eso están, para ser una mierda.  
 Así, cuando sale el grupo que quieres ver, parecen dioses en comparación.  
 ¿Dónde nos sentamos?



126H SECTION	PRICE 57.75	EVENT CODE RH1229-6
RHC 32X	ROW J SEAT 18	TICKETWORLD
J 18		NO REFUNDS
ROW SEAT		NO EXCHANGE
4191141		INCLUDES TAX
A30OCT09		133.00

EAST AISLE 28  
 J.A.M PRESENTS  
**KISS**


Nos sentamos donde nos sentamos.



Hay que bajar un par de filas.  
 ¿En esta zona?  
 Sí, ¿qué pasa?  
 No, nada.



Estos sitios son muy malos, Nick.  
 ¿Qué quieres que le fiaga? Eran gratis.  
 No pasa nada.  
 ¡Dios! ¿Te sacó una noche a escuchar música y no haces más que quejarte?  
 No me quejo.



Se las pasaron a mi tío. Gratis. Todo lo que es gratis es bueno.

Tienes razón, tesoro. Lo siento. Están bien.



Ojalá me hubiera traído prismáticos.



¡Oh, vamos!  
¡Ya está bien!

¿Qué?

¿Sabes qué? Nos vamos.  
¡Nos dejamos de  
mierdas y nos vamos!

Lo siento. Lo siento. No lo dije con esa intención. Lo juro.





¿Has pasado la cámara?

Sí, el tío ni siquiera me miró el bolso ni nada.



¡Ah!

¿Qué?

Me han clavado algo.



¡Ten cuidado, gilipollas!

¿Qué ha pasado?

El cabrón me pinchado con las llaves o algo. Me ha arañado.



¿Estás bien?

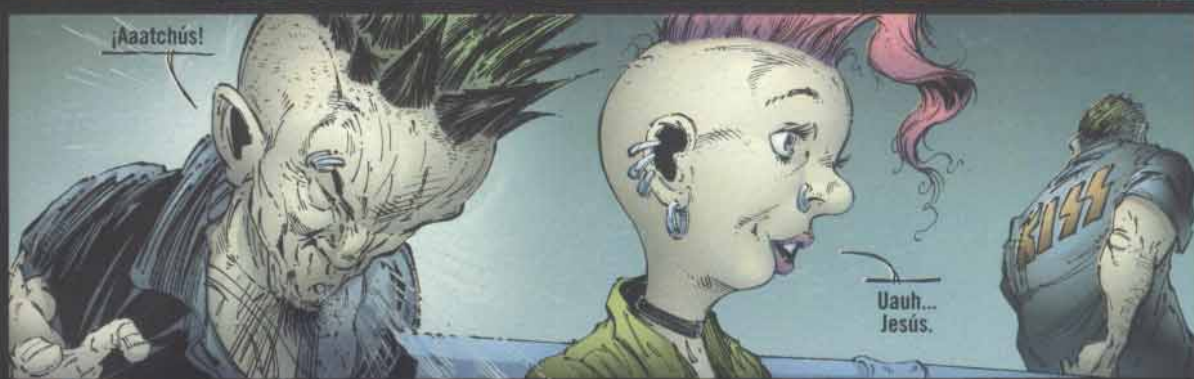
Sí.

Gilipollas.  
>Sniff<





Aaaahhh...  
Oh mierda...  
Aaaahhh...



¡Aaatchús!

Uauh...  
Jesús.



¡Aaatchús!

¿Estás bien?



Aaaahhh...  
Aaaahhh...  
Dio...  
Aaaahhh...  
>¡Coff! ¡Coff! ¡Coff!<

¿Que pasa?  
¿Tienes alergia?



¡Aaatchús!



¿Qué pasa? ¿Le pasa algo?

Aaahhh...  
Aaaahhh...



¡Coff! ¡Aaatchús!!  
¡Aaatchús! ¡Coff! ¡Coff!



¡Puagh!



¡¿Nicky?!

¡Coff!  
¡Aaatchús!!



¡¡Oh no!! ¡Por favor!  
¡Por favor! ¡Ayuda!

¡¡Uagh!!!  
¡Gerrgglll!



Estos malditos polis siempre me hacen esperar.



Siento llegar tarde. Tenía que cambiarme el agua al canario.



Encantador. Siéntese, detective Burke.



¿De qué va esto?

Gracias por venir,  
detective Burke.

Sam...

Soy la agente especial Bárbara  
Rodríguez de Asuntos Internos.

A.I., ¿eh? ¿Cuánto os sacáis  
al año, si no te importa que  
lo pregunte?

Me han destinado a su departamento  
para aclarar el lío en el que están meti-  
dos hasta las rodillas, como mínimo...

Disculpa, era sólo por hablar del  
trabajo. Ambos somos polis.

Bueno, considerando  
las circunstancias...

No los tengo.

Bueno, en el sótano  
está la cabeza del  
temiente de su turno  
con un agujero de bala  
en la frente hecho por  
su arma.

Si, y ya presenté  
mi informe.  
El tipo...

Eso  
es...

¿Antes o des-  
pués de que le  
disparase?

¿Qué?



Escucha.

Acabo de volver al cuerpo.  
Tengo mucho papeleo que resolver.  
Mierda que limpiar.

...y ...y ahora me tengo que sentar aquí  
con vosotros para ver por qué disparé  
mi arma o alguna otra estupidez y que  
nadie demande al Ayuntamiento.

¿Por eso que cree que está aquí?  
Esto no es burocracia. Tiene  
problemas muy graves.



El tipo del abrigo  
blanco largo  
lo decapitó.

Sí...

Un hombre con un abrigo  
blanco largo y sombrero  
le arrancó la cabeza a su  
teniente con las manos...

¿Y ése es el mismo tipo  
del abrigo blanco largo  
que usted dice que estalló  
como un globo de agua  
mientras le perseguían?



Me estás diciendo que  
me busque un abogado.

Exacto.

Soy un buen poli.

Si necesita la pre-  
sencia de un abogado,  
podemos continuar  
en otro momento.

Soy un buen poli.

Genial.

No hablo con  
muchos...

Mierda. ¡Joder!

No pue... ¿alguna  
vez has trabajado  
en la calle?

¿Alguna vez has  
tenido la pistola  
de un yonquí en  
la sien?

¿Alguna vez has  
tenido que pasar  
el día diciéndole  
a una mujer des-  
consolada que su  
marido murió sin  
razón alguna?


Y que la mejor  
razón que se  
te ocurre es:  
porque sí.

¿Qué clase de poli  
eres para llegar y  
hablarme así?

No te pregunto esto  
porque crea que soy  
mejor que tú, porque  
no lo creo.

Sólo lo pregunto por-  
que creo que hay que  
ser justo, hostias.

Y hablándome  
así... no estás  
siendo la hostia  
de justa.



Bueno, le contaré una historia verdadera. Nació...

¿En la furia de un huracán?

Nació en una ciudad llamada Centralia, Pennsylvania. ¿Le suena?

No.

Es una ciudad pequeña como cualquier otra. Igual que millones.

Pero en 1962, a los tres días de nacer yo, hubo un incendio en un vertedero cercano que prendió la mina de carbón que cruzaba bajo la ciudad entera.

El fuego de la mina no pudo apagarse. Nunca.

El fuego sigue ardiendo hasta el día de hoy.

Sí, claro que lo intentaron apagar, pero sigue ardiendo.

Si tocas el suelo, está caliente.

Y de vez en cuando, una casa o un edificio se hunde.

Desaparece de golpe como si no hubiera existido.

La ciudad entera está constantemente encendida.

Esto ocurre desde hace 35 años y, lo crea o no, aún vive gente allí.

Antes eran miles. Ahora quedan unos cincuenta.

Mis padres aún viven allí.

Y si visita algunos de los puntos más calientes de la ciudad, puede ver las calles agrietadas y el carbón encendido.

Es como mirar directamente al infierno.

No le cuento esto para hacerle pensar que soy mejor que usted.

Le cuento esto para que sepa que no miento cuando digo que no me importa usted ni sus problemas.

Le cuento esto porque quiero que me crea cuando digo que me pusieron en el mundo para que hiciera lo justo.

Lo justo...

...porque ya he vivido en el infierno.

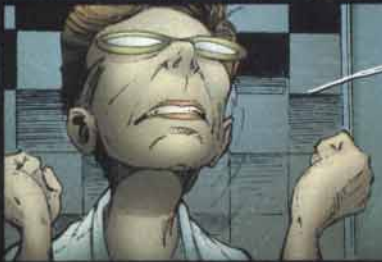




¿Puedo ayudarle?

¿Alguien sabe algo de la chica de ahí fuera?

Vino con ese fiambre. No es homicidio. El tío palmó sin más.



Tío, es que no puedo ni sentarme.



¿Podría salir alguien a darle a esa pobre chica una manta o una taza de té o algo?

IDENTIFICATION TAG

NAME SANGIACOMO, NICKY  
(Last, First)

Address 54 E. AVE. A

City/State NEW YORK, NY

D.O.B. 5. 8. 74 PM

¿Sangiaco?



Escuche. Twitch y yo...

...Twitch y yo somos los polis más limpios del barrio.



Y por eso tuvimos los primeros problemas en el departamento.

No seguíamos la corriente. Estábamos hartos de tanta mierda. Twitch y yo... lo entendería si nos conociese. Somos auténticos.



Twitch es quien le delató.



¿Qué?



*"Mi socio. Su nombre es Sam. Es ruidoso, charlatán y cabezota. Exageradamente obeso."*

*"Habitualmente huele a lo que quiera que haya comido el día anterior."*

*"Tiene los índices de glucosa en la sangre más altos que haya visto jamás."*

*"Entonces yo dije: ¿Sabe lo que acaba de decirnos de los pulgares? Ella dijo: Aún no."*

*"Así que Sam dijo: ¿Cree que deberíamos guardarnos esa parte por ahora?"*

*"Coño, sí, dijo ella."*

*"Y cuando Barnes nos dijo que el capitán de nuestro turno era uno de los muertos en la partida de póker, dijo: Que no salga de aquí, por ahora. Liquidemos esto rápida y discretamente."*



Yo no lo habría encajado así.

Se lo diré de nuevo.  
Usted no me importa.



Pida un nuevo  
magnetófono.

La furia de un huracán. Ya.







¡Era una trampa!

No.

¡Me tendiste una trampa, basura!

¡Te digo que no!

Me preguntaste dónde estaba la mierda y te lo dije. La mierda que te está pasando no es culpa mía.

¿Qué sabes tú? Quiero saber todo lo que sepas. ¿Qué está pasando aquí?

Sabes lo mismo que yo...



¡¡Mentira!! Con lo que hay contra mí, me da igual retorcerte el pescuezo. No pueden hacerme nada peor y...

¿Qué quieres que diga? Tengo un crío y esposa.

Y nada de lo que hagas va a obligarme a ponerte por delante de ellos.

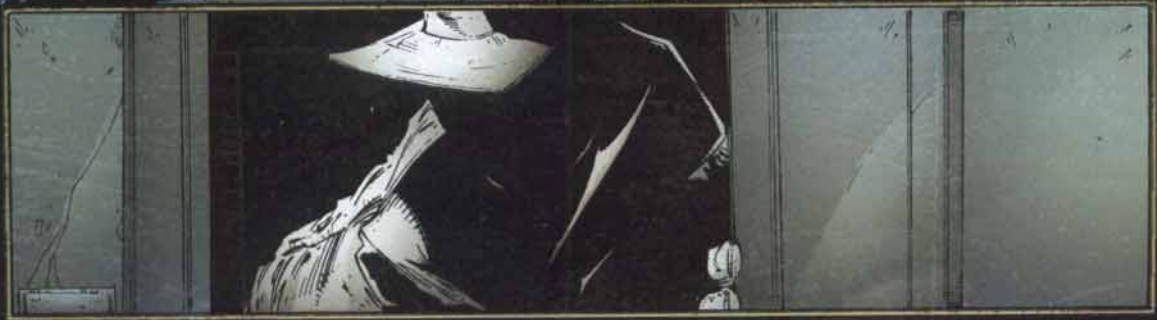
Ésta no es mi guerra.

¿Guerra?

He terminado contigo. Se acabó.



Pues que te den... ¡amigo!





¿Cómo  
pudiste?

Me  
acusaste.

Te-te  
reíste de  
mí. Yo...  
tú...

No es...

Juro que no es lo  
que pretendía

¿Y qué  
pretendías?

Sólo... conocí a esa chica en un bar.  
Era guapa. Y quería hablar conmigo.

¿Y qué, Twitch?

Y yo... yo necesitaba  
hablar con alguien.

¿Y qué? Te vas a casa y  
hablas con tu mujer y tus hijos.



No puedo. Mi mujer  
me echó de casa  
hace dos meses.



¿Qué?!



Me dijo que si seguía merodeando por la ciudad  
con usted y no volvía echando leches al cuerpo y  
empezaba a atender decentemente a la familia...

Entonces, para ella, en cierta forma fue como si  
yo hubiera elegido entre los dos. Así que me echó.



Twitch, no  
lo sabía.



Lo sé.



¿Y por qué no  
me lo dijiste?



¿Y por qué hacerlo?  
¿Para qué habría  
servido? Era decisión  
mía. Era decisión  
mía.



Pero Twitch...

Chicos, chicos, chicos, chicos.

No vais a creer lo que  
tengo en el sótano.

Llego al trabajo...  
...y veo el nombre...

Lo mismo de siempre excepto por uno  
que ingresó muerto anoche.

Se lo iba a asignar a alguien para que  
dictase la causa de la muerte cuando  
echo un vistazo a los papeles y...

¿Listos?

Nicky Sangiacomo.

Tengo tantos Sangiacomos  
muertos en la nevera que podría  
abrir una boutique.

Sabía que algo iba mal.  
Demasiada coincidencia.

¡Bum! ¿Verdad?

Así que hice la autopsia yo misma.  
Unas muestras, unas pruebas.

¿Sabéis de qué murió? De un resfriado.

¿Qué?

Cogió lo que sólo puedo describir como  
una cepa artificial de gripe que...

¿Artificial?

Artificial. Mutada. Os lo juro. Sus células  
sanguíneas, aún muertas, siguen generando  
este virus híbrido de la gripe. Parece que  
pasó de 0 a 100 en 3,2 segundos. Ruego a  
Dios que no se transmita por vía aérea, aun-  
que no lo creo. No he sabido de contagios.

No lo entiendo.

Sospecho que alguien inyectó en la  
nuca a este Sangiacomo una especie  
de virus que es una hipergripe.

Las células empezaron a generarse  
tan deprisa que el número de glóbulos  
blancos se salió de las escalas...  
de manera que se le estallaron los  
capilares y sufrió un paro cardíaco.

Tengo que hacer más pruebas, pero esto  
es tan jodido como lo de los pulgares.

O sea, puede que sea casualidad o puede  
que aún no me haya tomado mi café.

Pero me parece que va  
a surgir algo que nos dirá  
que esto no ha sido...

¡Aaatchús!

¡Aaíííííí!

¡Coff! ¡Coff!  
¡Aaaahh!  
¡Aaahhh!

¡Aaichús!  
¡Aaichús!

¡Que todo el mundo  
se aleje de él! ¡¡Atrás!!

¡¡Llamad a una  
ambulancia!!

¡Affiek!  
¡¡Affiek!!

¡Coff! ¡Coff!  
¡Aaahhh!

¡Aaahhh!

¡Aaahhhh!

¡Dejadme pasar!  
¡Puedo ayudarle!

¡Aaatchús!





¡Afflek!

¡Grrrg!

¡Udaku!

Udaku...

¿Qué?

¡Grrrg!



Uhhh...



¿Udaku?

Continuará.